

Preguntas interactivas para tu mesa de Shabat

Traducción: Vicky Credi, México

Comments? Stories to share?
Email us at aderaba@cchfglobal.org



Sign up for Aderaba
Receive a beautiful table card (USA only).
Never miss a week! Get this newsletter by email.
Visit cchfglobal.org/aderaba

25
Countries

343
Communities

16,908

Participating families

BOLETÍN NÚMERO 97

S H A B A T P E R A S H A T R E ' E H 5 7 8 6

Favor de tartar este boletín con el debido respeto.
Favor de no leerlo durante el rezo o Kriat Ha Torá.

¿Me tropecé cuando iba corriendo al rescate?

Desde que me gradué del seminario, tuve la suerte de encontrar empleo en un consultorio médico de alta demanda en el que trabajan varios especialistas. Mi puesto está en el departamento de cobranza y tengo otras dos compañeras – Goldy y Esti, con las que tengo una excelente amistad.

Últimamente a Esti se le ha intensificado mucho el trabajo y el estrés la tiene desbordada, es más de lo que ella puede manejar. Goldie me contó que, cierto día, ella pasó junto al escritorio de Esti y se le ocurrió hacerle una pregunta inocente: - “¿A qué horas vas a salir a comer?”

“¡No sé! ¡Cuando tenga hambre!” – espetó. Su tono de voz sonó algo agresivo, como si quisiera decir: “¡Me estás molestando, vete de aquí!”

La respuesta dejó a Goldie helada y muy sentida. Yo estoy segura de que Esti no tenía la intención de lastimar así a Goldie, así que me acerqué a ella en un rato de descanso y le dije que Goldie se sintió muy mal por lo que le dijo. Yo esperaba a que Esti se fuera a disculpar con Goldie, o por lo menos que le ofreciera una explicación para que todo se aclarara.

¿Hice lo correcto?

—Osnat, una participante de Aderaba.



¿Cuál es el Psak? ¿Sabes cuál es la halajá?

A Yes.
Osnat trató de hacer *shalom* entre dos compañeras *yehudiot*.

B No.
La iniciativa de Osnat no reunía todas las condiciones de *to'elet*, por lo cual lo que dijo califica como *rejilut*.

C Si.
A Esti le corresponde saber cómo se sintió Goldie ante su respuesta.

Cómo hacerle para que las cosas no se empeoren.

Traer *shalom* entre dos *yehudim* es una *mitzvá* enorme¹, así que Osnat definitivamente lo hizo con buenas intenciones. Pero, ya que para lograrlo ella tenía que revelar a Esti lo que Goldie habló sobre ella, lo cual califica como *rejilut*, Osnat necesitaba cumplir con las condiciones de *to'elet* antes de actuar.

La primera y mejor opción para Osnat hubiera sido acercarse a Goldie y dejarla que ella contara su versión del suceso, validar sus sentimientos y tratar de ayudarla a ver las cosas bajo una luz diferente. ¿Quizá Goldie malentendió las palabras o el tono de voz? Es muy probable que Osnat hubiera podido hacerle ver a Goldie que la respuesta de Esti se debió a que ella está trabajando bajo mucha presión y no tuvo ninguna intención de lastimarla, con lo que el episodio hubiera concluido en ese momento sin que Osnat le mencionara nada a Esti.

Idealmente, Goldie debería de acercarse a hablar con Esti – sin enojo – y decirle directamente que se sintió mucho por su respuesta, y darle a Esti una oportunidad de explicarse y / o de disculparse.

Si una conversación directa no es posible, entonces la siguiente opción para Osnat hubiera sido que primero le pida permiso a Goldie para hablar con Esti sobre el tema. Después de todo, si Osnat le dice a Esti que Goldie se quejó con ella sobre lo ocurrido, eso puede causar mayor tensión en su relación. Una de las condiciones de *to'elet* es de que tenemos que

asegurar que nuestra habla sea productiva y que no va a causar un daño mayor.²

De cualquier manera, Osnat no puede crear la narrativa de Goldie bajo esa luz negativa, ya que eso equivale a traspasar la prohibición de aceptar *lashón hará*.³

Reviewed by **Rabbi Moshe Mordechai Lowy**

Rav Pam, zt"l, advised great caution when presenting halachic scenarios to the public, as each situation is unique. This *shailah* is for discussion only; actual halachic decisions should be made by a *rav* or halachic expert on a case-by-case basis.

The Shmiras Haloshon Shailah Hotline:
718-951-3696 2-3PM / 9-10:30 PM

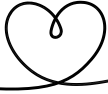
La respuesta: La halajá es B.

THANK YOU!



CONGREGATION BETH JACOB ATLANTA
FOR DISTRIBUTING ADERABA EVERY WEEK

Fíjate
en todo lo
positivo
que contiene el
corazón
de un **yehudi**



Relato
escuchado de
Rab Yehoshua
Hartman, en
nombre de
Rab Moshe
Shapira, en una
presentación
de **Netzor**.

Era un *shabat* por la tarde. Un hombre había llegado al *shul* antes de *minjá* y tomó asiento en la última fila del *shul*, *tehilim* en mano, y se puso a rezar, llorando. Él pensó que estaba solo, pero alguien ya había entrado en el recinto sin que se diera cuenta y se le quedó mirando. Y no sólo lo miró, sino que también se permitió sentir el dolor de ese hombre. Y no sólo lo sintió, sino llegó a desear hacer algo para ayudarlo.

¿Qué podía hacer? ¿Debería de acercarse al desconocido para preguntarle qué le estaba pasando? ¿O debería de respetar su deseo de privacidad y salirse del *shul*? Él titubeó por

Quizá tú eres la ayuda que él necesita.



unos momentos.

¿Quizá había algo que él pudiera hacer para ayudarlo? Pero lo único seguro era

individuo y le preguntó: - “¿Por qué estás tan triste? ¿Te preocupa algo?”

“Gracias por preguntar,” – respondió el desconocido. – “Pero no hay nada que puedas hacer por mí. Tengo una hija que ha estado esperando un largo tiempo para casarse y no tengo cómo ayudarla. Por algún motivo, este *Shabat*, cuando la vi y me di cuenta de que ella

sigue viviendo en mi casa, no pude contener las lágrimas. Yo no quería que ella me viera llorar, así que me vine para acá.”

– “Bueno, quiero decirte que no estás solo,” – le confió el otro hombre. – “Yo tampoco tengo un centavo y también tengo un hijo que no se ha podido casar debido a eso. ¿Qué te parece si los presentamos?”

¡Así se realizó ese *shiduj*!

Y de ese matrimonio llegaron los hijos – Arie Leib Heller (autor del *Ktzot HaJoshen*) y Yehuda Heller Kahana (autor del *Kuntres HaSefeikot* y *Terumat HaKri*) – obras literarias transformaron el mundo del estudio de la Torá.

Pero ¿qué fue lo que llevó a esos jóvenes santos y puros a unirse en primer lugar? Fue el poder del *tehilim* de un hombre afligido y la disposición y el interés del otro a acercarse a un *yehudi* sufrido para secar sus lágrimas por medio de una solución. Palabras de *tefilá* y palabras de benevolencia: Palabras que cambiaron el mundo.

Fíjate en lo
positivo
¿Qué sucedió
realmente?



Para la mayoría de la gente, el juzgar a los demás dándoles el beneficio de la duda no es algo automático. Tenemos que pasar nuestro ofendido pensamiento por el procesador de l' dan l' kaf zejut" de nuestra mente y esperar que, cuando salga por el otro lado, tengamos una interpretación mucho más agradable.

Mientras más nos acostumbremos a interpretar así nuestros pensamientos, más rápido es el proceso, hasta que finalmente vamos a poder evadir el impulso negativo que nos molesta e ir directamente al razonamiento que nos ayudará a asumir que debe de haber algún motivo detrás de la conducta o reacción de esa persona.

Adraba ha jugado un papel muy importante y relevante que ha ayudado a muchos yehudim en todo el mundo a ver cualquier incidente como si fuera una historia típica de “¿puedes descifrar el caso?”

Y nuestro público lo comprueba, ya que han estado mandándonos sus experiencias por montones.

La siguiente historia nos la compartió Tziporah H. una pequeña de 8 años que reside en Toronto que nos envió su experiencia para darle a los lectores de Adraba en todo el mundo una oportunidad para practicar el juzgar para bien, por lejos que eso parezca.

Conocimos a los vecinos menos amistosos de nuestra cuadra.

Tzipora había salido a recolectar dinero con su hermano Shaya para el evento caritativo Yesode HaTorá Bike – a Thon. Los dos chicos iban de puerta en puerta por toda la cuadra y todos respondieron generosamente, felices de apoyar la causa.

Llegaron a una casa en la que una familia judía vivía. Tzipora llamó a la puerta y esperó. Pero, en vez de un saludo amistoso, los niños escucharon una voz advertir en tono alto y severo:

“No abran la puerta.”

¿Qué está pasando? ¿Se referían a ellos? Si es así, ¿Por qué les hablaron de esa forma y en ese tono? Tzipora, una aplicada lectora de Adraba, inmediatamente entró en el modo *dan l' kaf zejut*.

Esa voz se oía muy enojada, casi hostil—como si les estuvieran gritando: “¡Váyanse!” Pero ¿por qué un *yehudi* le haría eso a dos lindos chicos que estaban juntando dinero para una *yeshivá*?”

¿Puedes descifrar el caso?

Pocos momentos después de que se oyó esa voz, la hija de la familia salió por la puerta trasera y se les acercó.

– “La puerta principal se rompió,” – explicó con una sonrisa y en tono de disculpa. – “Pero aquí tienen un donativo para el *bike-a-ton*,” – continuó, entregándole a Tzipora un cheque.

L'ilui nishmas Yaacov Yisrael ben Kunya Ber z"l
Dedicated by Mrs. Bayla Goldstein

iD Tech
SOLUTIONS

COMMUNITY
MAGAZINE

DATA LINK
SYSTEMS